

CROESO I /  
*WELCOME TO*  
YSGOL  
GYNRADD  
GROES-WEN  
*Primary  
School*

Gyda'n Gilydd yn Gryfach

Stronger Together



*Prosbectws yr Ysgol*

2025 – 2026

*School Prospectus*

# GWOBRAU'R YSGOL / SCHOOL AWARDS



# *Yr Uwch Dîm Rheoli / Senior Management Team*



**Pennaeth / Headteacher**

Mr R Carbis



**Dirprwy Bennaeth Dros Dro ac Arweinydd Adran Dan 7 / Under 7's Department Leader**

Mrs C Rhisiart

**Arweinydd Adran Dros 7 / Over 7's Department**

Mrs A Davies

**Cydlynnydd Anghenion Dysgu Ychwanegol / Additional Learning Needs Coordinator**

Mr M Skone





# STRWYTHUR STAFFIO / STAFFING STRUCTURE

Tu hwnt i'r Uwch Dîm Rheoli;

**Athrawon:**

Mrs Sioned Tiplady  
Miss Nia Jeffries  
Miss Beca Hughes  
Miss Anni Davies  
Mrs Angharad Davies  
Mr Daniel Lewis  
Miss Gwen Roberts

**Cymorthyddion Dosbarth:**

Miss Lara Brunt  
Mr Efan Davies  
Miss Mari Lewis  
Miss Catrin Stuart  
Miss Rhiannon Davies  
Miss Paige Churcher

**Swyddog Gweinyddol yr Ysgol:**

Mr Huw Roberts

**Rheolwr y Safle:**

Mr Haydn selway

*Beyond the Senior Management Team;*

**Teachers:**

Mrs Sioned Tiplady  
Miss Nia Jeffries  
Miss Beca Hughes  
Miss Anni Davies  
Mrs Angharad Davies  
Mr Daniel Lewis  
Miss Gwen Roberts

**Support Staff:**

Miss Lara Brunt  
Mr Efan Davies  
Miss Mari Lewis  
Miss Catrin Stuart  
Miss Rhiannon Davies  
Miss Paige Churcher

**Admin Officer:**

Mr Huw Roberts

**Estate Manager:**

Mr Haydn Selway



# CORFF LLYWODRAETHU A FFRINDIAU GROES-WEN / GOVERNING BODY AND FRIENDS OF GROES-WEN

## Corff Llywodraethu / Governing Body:

	Enw:
Cadeirydd	Anna Taliana
Is-Gadeirydd	Lauren Cockayne
Cymunedol	Scott Morgan
Cymunedol	Vikki Pitman
Awdurdod Leol	Eleri Hurley
Cyngor Cymunedol	Paul McCarthy
Rhiant	Christina Hawkins
Rhiant	Alex Powell
Cymunedol	Katherine Morris
Staff Dysgu	Daniel Lewis
Staff Ategol	Lara Brunt



*Friends of Groes-wen hosts exciting events for the school community. I'd like to invite you to be part of the fun and to help us make these events successful. If you are interested to extend support, help on the day of the event or offer creative ideas, your help is invaluable. Not only do these events support us to raise money, they develop the connections within the school and create fond memories for my children.*

**Ffrindiau Groes-wen / The Friends of Groes-wen:** Mae Ffrindiau Groes-wen yn cynnal digwyddiadau cyffrous ar gyfer cymuned yr ysgol. Hoffwn wahodd chi i fod yn rhan o'r hwyl ac i helpu ni sicrhau bod y digwyddiadau yma'n llwyddiannus. Os oes gennych ddi-ddordeb i estyn cymorth, helpu ar ddiwrnod y digwyddiad neu gynnig syniadau creadigol, mae eich cymorth yn amhrisiadwy. Nid yn unig yw'r digwyddiadau yma yn cefnogi ni i godi arian, maent yn datblygu'r cysylltiadau o fewn yr ysgol ac yn creu atgofion melys i'm plant.





# CROESO / WELCOME

Croeso cynnes i deulu a chymuned Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School. Rydym yma i sicrhau ein bod yn rhoi'r addysg orau posib i'ch plant gan ffocysu ar brofiadau go-iawn, sylfaen llythrennedd a rhifedd hynod o gadarn a gan ddatlu ieithoedd.

Bydd pob plentyn yn yr ysgol yn ein gadael gyda'r gallu i siarad Cymraeg ond wrth gwrs bydd y ffrwd Cymraeg ac Iaith Ddeuol yn dilyn addysgeg wahanol er mwyn cyrraedd y nod.

Bydd datlu Cymreictod, cysylltu gyda gwreiddiau'r ardal leol yn enwedig Caerdydd ac wrth gwrs ar y lefel rhyngwladol yn allweddol at ein llwyddiant. Rydym eisiau eich plant i ddatblygu fel dinasyddion y dyfodol, yn barod i gymryd cyfrifoldeb, yn awyddus i gefnogi eraill ac yn llawn balchder.

Beth sydd yn sylfaen at ein llwyddiant ydym NI hynny yw Plant, Staff, Rhieni, Ffrindiau a Llywodraethwyr ein hysgol oherwydd;

**'GYDA'N GILYDD YN GRYFACH'**

*A warm welcome to the family and community of Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School. We are here to ensure that we give your children the best education possible with a focus on real-life experiences, an incredibly solid literacy and numeracy foundation and celebrating languages.*

*Every child in the school will leave us with the ability to speak Welsh but of course the Welsh and Dual Language stream will follow different pedagogies to get there.*

*Celebrating Welshness, connecting with the roots of the local area especially Cardiff and of course at the international level will be key to our success. We want your children to develop as citizens of the future, ready to take responsibility, eager to support others and full of pride.*

*What underpins our success is US, the Children, Staff, Parents, Friends and Governors of our school because;*

**'STRONGER TOGETHER'**

# SUT I GYSYLLTU GYDA NI:

Rhif Ffôn/Phone number:	Cyfeiriad y Wefan/ Website address	Tudalen Facebook Page	Instagram
029 20598950	<a href="http://ysgolgroeswen Primary School - Hafan (ysgolgroeswen .cardiff.sch.uk)"><u>Ysgol Gynradd Groes-Wen Primary School - Hafan</u></a> ( <a href="http://ysgolgroeswen .cardiff.sch.uk">ysgolgroeswen .cardiff.sch.uk</a> )	Ysgol Groes-wen Primary School	@Ysgol_Groes-wen



# DYDDIADAU'R TYMOR / TERM DATES:

Tymor / Term	Tymor yr Hydref / Autumn Term	Tymor y Gwanwyn / Spring Term	Tymor yr Haf / Summer Term
Dyddiadau / Dates	01.09.25 – 19.12.25	05.01.26 – 27.03.26	13.04.26 – 20.07.26
Hanner Tymor / Half-term	28.10.24 – 01.11.24	16.02.25 – 20.02.25	25.05.25 – 29.05.25

Diwrnodau HMS / Inset Days	01.09.2025	02.09.2025	24.10.2025	05.01.26	01.05.2026	20.07.2026
----------------------------------	------------	------------	------------	----------	------------	------------

# GWELEDIGAETH / VISION



**Gweledigaeth Ysgol Groes-wen:** Gyda'n gilydd yn gryfach, bydd Ysgol Groes-wen yn sefydlu cymuned ysbrydoledig, cynnes a chroesawgar sydd yn dathlu Cymreictod gan ddatblygu amgylchedd cynhwysol a chynaliadwy. Bydd ein plant yn datblygu fel unigolion creadigol, hyderus, egwyddorol, uchelgeisiol ac ieithyddion mentrus!

**Groes-wen's School vision:** *Together stronger, Ysgol Groes-wen will establish an inspiring, warm and welcoming community that celebrates Welshness while developing an inclusive and sustainable environment. Our children will develop as creative, confident, principled, ambitious individuals and enterprising linguists!*

**Gweledigaeth Cwriwclwm Ysgol Groes-wen:** Yn Ysgol Groes-wen cerddwn law yn llaw ar ein taith. Datblygwn unigolion sy'n teimlo balchder at eu Cymreictod, dinasyddion sy'n perthyn a chydweithio, dysgwyr chwilfrydig a chynhwysfawr ac yn gyfranwyr hyderus sy'n barod i fentro.

**Ysgol Groes-wen Curriculum Vision:** *At Ysgol Groes-wen we'll walk hand in hand on our journey. We develop individuals that feel pride in their heritage, citizens that feel they belong and are collaborative, enthusiastic and extensive learners and that are confident contributors that are ready to venture.*



# ENGLYN GAN GETHIN DAVIES I DDATHLU AGORIAD YR YSGOL

Ym Mhlasdŵr mae'n cenadwri - ein her

In Plasdŵr it has been announced - our challenge

Yn awr yw cyhoeddi:

Is to make it real:

Gwnawn, mi wnawn ein Groes-wen ni

Yes, we will make our Groes-wen

Yn oes aur i'w thrysori.

A golden age to treasure.



# 4 DIBEN – AR WAITH YN YR YSGOL!



## ↴ Dysgwyr uchelgeisiol / Ambitious learners

- ↴ Mae'r cwricwlwm yn dilyn addysgeg sydd yn annog disgyblion i feddwl yn uchelgeisiol, i gymryd risg ac i ddeall ein bod yn dysgu o gamgymeriadau.
- ↴ The curriculum follows a pedagogy that encourages pupils to think ambitiously, to take a risk and to understand that we learn from mistakes.

## ↴ Cyfranwyr mentrus, creadigol / Enterprising and Creative Individuals

- ↴ Rydym yn cynllunio'n ofalus i sicrhau bod pob cyfle posib gan ddisgyblion i fod yn greadigol ac i fentro! Bydd y disgyblion yn datblygu fel arweinwyr yr ysgol.
- ↴ We plan carefully to ensure that pupils have every possible opportunity to be creative and take risks! The pupils will develop as leaders of the school.

## ↴ Dinasyddion egwyddorol, gwybodus / Ethical and well informed Citizens

- ↴ Gan roi cyfrifoldeb i'r disgyblion, gan ddysgu nhw am gymryd awenau dros hawliau plant, gan fod yn wybodus am eu diwylliant, eu cymuned, eu cymdeithas a'r byd yn awr ac yn y gorffennol
- ↴ Giving responsibility to the pupils, teaching them to take the lead for children's rights, being knowledgeable about their culture, community, society and the world now and in the past

## ↴ Unigolion iach, hyderus / Healthy, Confident Individuals

- ↴ I ddatblygu eu hyder i fynd amdani gan gofio pwysigrwydd dangos parch at eraill, i gael empathi at eraill, i ddeall pwysigrwydd ystyried anghenion a chredoau eraill.
- ↴ To develop their confidence to go about it remembering the importance of showing respect for others, to have empathy for others, to understand the importance of considering the needs and beliefs of others.

# Y BYD NATUR / THE NATURAL WORLD

Mae enw pob dosbarth yn blanhigyn e.e. Ffion, Fioled, Rhosyn, Blodyn Menyn, Celyn ac ati.

Mae ystafelloedd grŵp wedi enwi ar ôl ardaloedd e.e. Cefntrebane.

Mae lliwiau'r ysgol yn efelychu ac yn ffocysu ar y byd natur.

The name of each class is a plant or flower e.g. Foxglove, Violet, Rose, Buttercup, Holly etc. Group rooms named after areas e.g. Cefntrebane. The school colours emulate and focus on nature.



Bathodyn yr ysgol / School Badge:

Gwreiddiau (Gosod sylfaen gadarn) Cysylltiad 4 Diben - Unigolion iach a hyderus (yn barod i fynd amdani).

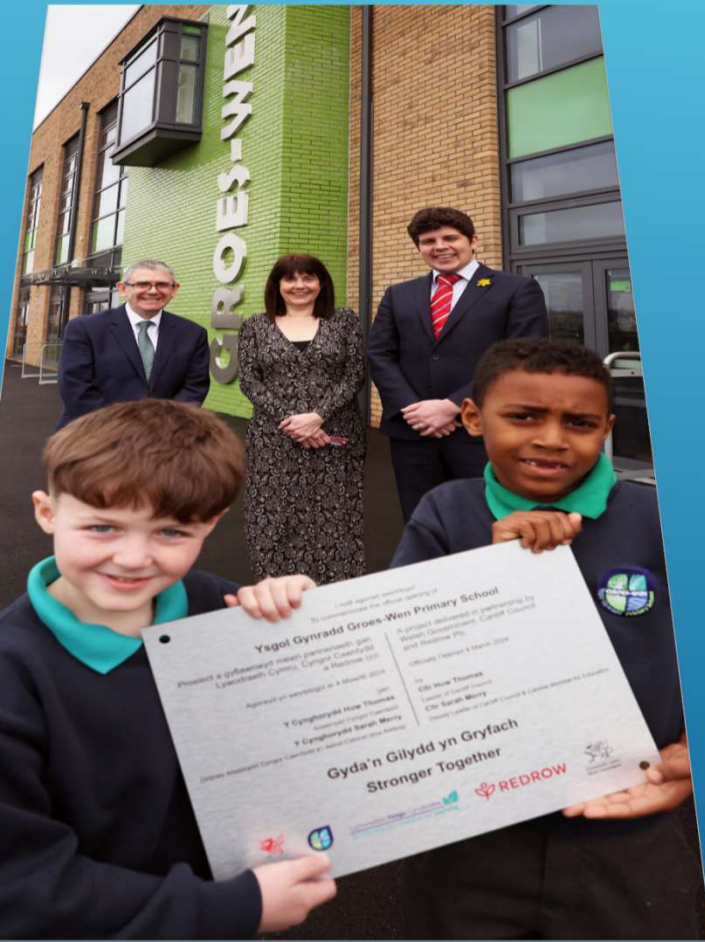
Roots (Laying a solid foundation) Connection 4 Purpose - Healthy and confident individuals (ready to go for it).

Planhigyn yn blodeuo/dail yn tyfu - Dysgwr uchelgeisiol (Does dim tô i uchelgais yn Ysgol Groes-wen) Plant blooms/leaves grow - Ambitious learner (There's no roof to ambition at Ysgol Groes-wen)

Gwair - Mae gwair yn ffynu pan fydd pob dim yn dod at ei gilydd, creadigrwydd, mentrus a fel gwair, yn adnabod cyfleoedd ac yn tyfu. Grass – Grass grows when everything comes together, creativity, enterprise and like grass, identifies opportunities for growth.

Nant / Dŵr - Fel yn y byd natur, mae angen dŵr i gynnal tyfiant ond mae hyn hefyd yn symbol o gynaliadwyedd. Mae dinasyddion egwyddorol a gwybodus yn deall pwysigrwydd cynaliadwyedd ac fel yr iaith Gymraeg yn yr ysgol, mae dŵr yn llifo fel rhaeadr ac yn galluogi pob dim arall i lwyddo.

Stream / Water - As in nature, water is needed to support growth but this is also a symbol of sustainability. Principled and informed citizens understand the importance of sustainability and like the Welsh language in school, water flows like a waterfall and enables everything else to succeed.



- ▶ Agorwyd yr Ysgol ar feddi 7fed 2023. Rydym yn ysgol unigryw ar safle newydd sbon mewn ardal newydd sbon yng Nghaerdydd. Fel yr hwb cymunedol cyntaf ym Mhlasdwr, rydym yn cymryd ein cyfrifoldeb o ddifri ac yn teimlo'r fraint o fod ar gael i'r gymuned. Dyma'r model cyntaf o'r fath yng Nghymru sef Ysgol 2 ffrwd, un ffrwd Cymraeg (Categori 3) ac un Ffrwd Iaith Ddeuol (Categori 2).
- ▶ *The School was opened on September 7th 2023. We are a unique school on a brand new site in a brand new area of Cardiff. As the first community hub in Plasdŵr we take our responsibility very seriously and feel privileged to be available to the community. This is the first such model in Wales of a 2 stream School, one Welsh stream (Category 3) and one Dual Language Stream (Category 2).*

## HANES YR YSGOL / HISTORY OF THE SCHOOL



# Amgylchedd / Environment

AR DDYDD IAU MEDI 7FED ROEDD YSGOL GYNRADD GROES-WEN PRIMARY SCHOOL YN AGOR EI DRYSAU'N SWYDDOGOL I DDISGYBLION AM Y TRO CYNTAF. YSGOL GYNRADD GROES-WEN YW'R MODEL IAITH DDEUOL GYNTAF YNG NGHYMRU. DIM OND YCHYDIG O BLANT MEITHRIN, DERBYN, BLWYDDYN 1 A BLWYDDYN 2 FYDD I DDECHRAU, OND BYDD LLE I HYD AT 420 O BLANT 3-11 OED YN Y PENDRAW GAN GYNNWYS 96 PLENTYN YN Y FEITHRIN. MAE'R YSGOL YN LLAWN ADNODDAU A CHYFARPAR NEWYDD SBON GYDA'R PWYSLAIS AR DDEFNYDDIO ADNODDAU NATURIOL A LLIWIAU NIWTRAL.

CYNLLUNIWYD Y DOSBARTHADAU I FOD YN YSTAFELLOEDD AGORED, OLAU GYDA CHILFACH GOTIAU A THOILED AU AR WAHÂN YN BENODOL AR GYFER PLANT Y DOSBARTH. Y TU ALLAN, MAE ARDAL DDYSGU BENODOL GYDA CHANOPI A LLAWR MEDDAL SYDD YN GALLUOGI'R PLANT I CHWARAE A DYSGU YN YR AWYR AGORED YM MHOB TYWYDD. YN YSGOL GROES-WEN, EIN NOD YW DARPARU AR GYFER ANGHENION Y PLENTYN IFANC TRWY ROI'R CYFLE IDDO/IDDI DDATBLYGU SGILIAU A MEDRAU TRWY WEITHGAREDDAU FFOCWS A CHWARAE A DYSGU MEWN AMGYLCHEDD SY'N EU SBARDUNO, SY'N DDIOGEL, SY'N RHOI SICRWYDD AC SY'N UN HAPUS. BYDD AMGYLCHEDD O'R FATH YN MEITHRIN DATBLYGIAD EMOSIYNOL, ESTHETIG, CORFFOROL, CYMDEITHASOL A DEALLUSOL Y PLENTYN. PARATOIR GWAHANOL ARDALOEDD O FEWN Y DOSBARTH ER MWYN HYBU'R DISGYBLION I FOD YN DDYSGWYR CHWILFRYDIG SYDD YN MAGU ANNIBYNAETH.

*THURSDAY SEPTEMBER 7TH GROES-WEN PRIMARY SCHOOL OPENED IT'S DOORS TO PUPILS FOR THE FIRST TIME. YSGOL GYNRADD GROES-WEN PRIMARY SCHOOL IS THE FIRST DUAL LANGUAGE MODEL IN WALES. THERE WILL INITIALLY ONLY BE A FEW NURSERY, YEAR 1 AND YEAR 2 CHILDREN, BUT THERE WILL EVENTUALLY BE ROOM FOR UP TO 420 CHILDREN AGED 3-11 INCLUDING 96 PLACES IN THE NURSERY. THE SCHOOL IS FULL OF BRAND NEW RESOURCES AND EQUIPMENT WITH THE EMPHASIS ON THE USE OF NATURAL RESOURCES AND NEUTRAL COLOURS. EACH CLASS HAS BEEN DESIGNED TO BE AN OPEN, LIGHT ROOM WITH SEPARATE CLOAK ROOM AND TOILETS SPECIFICALLY FOR THE CHILDREN OF THE CLASS. OUTSIDE, THERE IS A DEDICATED LEARNING AREA WITH A CANOPY AND SOFT FLOOR THAT ALLOWS THE CHILDREN TO PLAY AND LEARN OUTDOORS IN ALL WEATHERS! IN YSGOL GROES-WEN, WE AIM TO CATER FOR THE NEEDS OF THE YOUNG CHILD BY GIVING HIM/HER THE OPPORTUNITY TO DEVELOP SKILLS THROUGH PLAY AND FOCUSED ACTIVITIES WHILST LEARNING IN A STIMULATING, SAFE, REASSURING AND HAPPY ENVIRONMENT. SUCH AN ENVIRONMENT NOURISHES THE EMOTIONAL, AESTHETIC, PHYSICAL, SOCIAL AND INTELLECTUAL DEVELOPMENT OF THE CHILD. DIFFERENT AREAS WITHIN THE CLASS ARE PREPARED TO ENCOURAGE THE PUPILS TO BE CURIOUS LEARNERS WHO GAIN INDEPENDENCE.*

# GWYBODAETH GYFFREDINOL / GENERAL INFORMATION

## ↴ **Mynediad Ysgol:**

↴ Mae'r ysgol yn dilyn prosesau Caerdydd a bydd unrhyw gais angen mynd trwy'r awdurdod:

↴ [Applying for a school place \(cardiff.gov.uk\)](http://cardiff.gov.uk)

## ↴ **School Admissions:**

↴ *The school follows the County guidance on admissions and any application must go through the authority.*

## ↴ **Dosbarthiadau / Classes**

### **Dosbarthiadau / Classes:**

Lili Wen Fach (Meithrin / Nursery)  
Cymraeg ac Iaith Ddeuol  
Welsh and Dual Language

Fioled – Derbyn / Reception Iaith Ddeuol  
/ Dual Language

Ffion – Dosbarth Derbyn Cymraeg  
Welsh Class Reception – Year 2

Rhosyn – Dosbarth Iaith Ddeuol BI 1  
Dual Language Yr 1

Celyn – Dosbarth Cymraeg BI1-3  
Yr 1 – 3 Welsh Class

Alaw Dŵr – Dosbarth Iaith Ddeuol BI2 – 4  
Dual Language Yr2 - 4



# CWRICWLWM AC ASESU / CURRICULUM AND ASSESSMENT

**Cwricwlwm i Gymru:** Yn Ysgol Gynradd Groes-wen, rydym yn datblygu cwricwlwm hynod o gyffrous sy'n sicrhau fod y disgybl yn rhan ganolog ac sy'n cynnwys pob unigolyn. Byddwn yn creu amryw o gysylltiadau gyda chymuned ehangach Groes-wen sy'n cynnwys y gymdeithas ac asiantaethau allanol er mwyn cefnogi a datblygu sgiliau, gwybodaeth a phrofiadau.

**Curriculum For Wales:** *At Groes-wen Primary School, we are developing an incredibly exciting curriculum that ensures the pupil is at the centre and includes all individuals. We will create a range of links with the wider Groes-wen community which includes the society and external agencies to support and develop skills, knowledge and experiences.* [Ysgol Gynradd Groes-Wen Primary School - Cwricwlwm i Gymru \(ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk\)](http://ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk)

**Asesu:** Yn ystod wythnosau cyntaf y plant yn eu hysgol newydd, byddwn ni'n eu hasesu drwy arsylwadau ffurfiol ac anffurfiol ac hefyd drwy gyfres o weithgareddau strwythuriedig pwrpasol. Bydd y wybodaeth a gesglir yn ein helpu ni i adnabod cryfderau a diddordebau unigolion yn ogystal ag unrhyw anghenion datblygiadol. Bydd yr asesiad hefyd yn cynnig camau addysgol nesaf unigolion. Byddwn yn ail ymweld â'r asesiadau yma yn reolaidd yn ystod y flwyddyn addysgiadol er mwyn tracio cynnydd.

**Assessment:** *During the children's first few weeks in their new school, we will assess them through formal and informal observations and also through a series of appropriate structured activities. The information gathered will help us identify individuals' strengths and interests as well as any developmental needs. The assessment will also provide individuals' next educational steps. We will re-visit the assessment regularly during the academic year to track progress.*





# TRACIO, ADRODD A PHROFION / TRACKING, REPORTING AND TESTS

## **Tracio Cynnydd a Chyrhaeddiad:**

Er mwyn mesur y cynnydd mae pob disgybl wedi ei wneud yn ystod eu cyfnod yn yr ysgol, mae'r athrawon yn cadw cofnod o gyrhaeddiad y disgyblion. Mae'r cofnodion yma yn darparu gwybodaeth gwerthfawr i athrawon, rhieni, asiantaethau allanol ac ysgolion eraill. Mae cynnydd y disgyblion yn cael ei drafod yn gyson yn yr ysgol.

## **Tracking Progress and Achievement:**

To measure the progress each pupil has made during their time at school, teachers keep a record of pupils' attainment. These records provide valuable information to teachers, parents, outside agencies and other schools. The progress of pupils is constantly discussed in school.

## **Adrodd i Rieni**

Tairgwaith y flwyddyn anogwn rieni i fanteisio ar ein nosweithiau rhieni. Bydd y cyntaf yn nhymor yr Hydref a'r ail yn nhymor y Gwanwyn lle byddwn yn trafod cyrhaeddiad a chynnydd eich plentyn ac yn rhannu ei dargedau personol gyda chi. Ar derfyn tymor yr haf, byddwch yn derbyn Adroddiad Cynnydd Blynyddol eich disgybl. Mae croeso i chi rieni drefnu apwyntiad i drafod yr adroddiad cynnydd.

## **Reporting to Parents**

*Three times a year we encourage parents to take advantage of our parents' nights. The first will be in the Autumn term and the second in the Spring term where we will discuss your child's progress and share their personal targets with you. At the end of the summer term, you will receive your pupil's Annual Progress Report. Parents are welcome to book an appointment to discuss the report and the progress their child has made.*

## **Profion Cenedlaethol / National Tests**

Mae disgyblion blwyddyn 2 hyd 6 yn cael eu hasesu yn flynyddol ym mis Mai/Mehefin wrth iddyn nhw sefyll Profion Cenedlaethol: Darllen (Cymraeg a Saesneg) a Rhifedd (Gweithdrefnol a Rhesymu). Mae canlyniadau y profion hyn a chynnydd eich disgyblion o flwyddyn i flwyddyn yn cael eu rhannu gyda chi rieni / gwarcheidwaid ar ddiwedd y flwyddyn academaidd.

*Year 2 to 6 pupils are assessed annually in May/June as they sit National Tests: Reading (Welsh and English) and Numeracy (Procedural and Reasoning). The results of these tests and the progress of your pupils from year to year are shared with you parents / guardians at the end of the academic year.*



# ARCH A GWASANAETHAU / RSE AND ASSEMBLIES

## Addysg Cydberthynas a Rhywioldeb:

Mae addysg *cydberthynas* a *rhywioldeb* yn ofyniad statudol yn fframwaith y Cwricwlwm i Gymru ac yn fandadol i bob dysgwr rhwng 3 ac 16 oed. Mae'r ysgol yn sicrhau ei bod yn ymateb i'r gofynnion. Mae ein pwyslais o'r Feithrin yn ffocysu ar berthnasoedd a sut mae hyn yn plethu gyda'r 4 Diben. Rydym yn gweithio gyda chwmni CWTSH I ddatblygu'r rhaglen gorau posib.

Relationship and Sex Education: Relationship and sexuality education is a statutory requirement in the Curriculum for Wales framework and mandated for all learners between the ages of 3 and 16. The school ensures it responds to the requirements. Our emphasis of Nurture focuses on relationships and how this interweaves with the 4 Purposes. We are working with a company called CWTSH to help us develop the best programme possible.

## Gwasanaethau:

Mae'r disgyblion yn mynychu gwasanaeth dyddiol. Mae un gwasanaeth yr wythnos wedi seilio ar osod ffocws wedi yn cysylltiedig gya hawliau plant e.e. Masnach Deg, bod yn ffrind da, dathlu ein hamrywiaeth, sydd yn rhan o gynllun lles yr ysgol. Mae un gwasanaeth yr wythnos, ar Ddydd Gwener yn dathlu Cymraeg sef yn dathlu ymdrechion y disgyblion. Mae ffocws moesol a chrefyddol i'r gwasanaethau.

The students attend a daily service. One service each week has been based on setting a focus linked to the Rights of a child, e.g., Fair Trade, being a good friend, celebrating our diversity, which is part of the school's well-being plan. One service each week, on Friday, celebrates Welsh, that is, celebrating the efforts of the students. There is a moral and religious focus to the services.



# MATH A LLUN LLAWEN / MAT AND LLUN LLAW



**ADY:** Mi fydd yr athrawon yn gweithio yn agos iawn gyda'r Cydlynnydd Anghenion Dysgu Ychwanegol er mwyn sicrhau bod pob plentyn yn cyrraedd eu llawn potensial. Bydd staff yr ysgol yn gweithio gyda phlant ar ymyraethau lle bod angen.

**ALN :** *Class teachers will work closely with the Additional Learning Needs coordinator to ensure that all pupils reach their full potential. Staff will work with individuals on targeted interventions where necessary and the ALNCo and class teacher will monitor progress.*

**MATh:** Rydym yn cydnabod ac yn cefnogi anghenion y plant mwy abl a thalentog trwy amrywiaeth o strategaethau dysgu a phrofiadau allgyrsiol cyfoethog.

**MAT :** *We recognise and support the needs of our more able and talented children through a variety of learning strategies and extra-curricular enrichment experiences.*

**Sesiwn Llun Llawen:** Byddwn yn dysgu yn yr awyr agored ym mhob tywydd a hynny'n wythnosol am hanner diwrnod ar ddydd Llun! Gofynnwn yn garedig i'ch plentyn ddod ag esgidiau glaw, cot law yn ogystal â throwsus oferôls mewn bag plastig wedi'i labeli'n glir ar Ddydd Llun yn wythnosol os gwelwch yn dda. Diolch.

**Llun Llawen Session:** *We will be teaching outdoors in all weathers for half a day on a weekly basis! We kindly ask your child to bring rain boots, raincoats as well as waterproof trousers in a clearly labelled plastic bag every Monday please. Thank you.*





# ADDYSGEG / PEDAGOGY

- Llafar - Strategaethau Llais 21 / Oral - Voice 21 strategies
- Profiadau go-iawn / Real Experiences
- Dysgu trwy geisio / Learn through having a go
- Dwy ffrwd i gydweithio'n gyson i ddathlu iaith gyda ffocws ar y Gymraeg- Two streams to collaborate regularly to celebrate languages with a focus on Welsh.
- Plentyn yn ganolog i bopeth / Child central to everything
- Amgylchedd dysgu gadarnhaol / Positive learning environment
- Cyfathrebu yn glir / Clear communication



## Ymchwil / Research:

Mae'r ysgol yn cynnal gwaith ymchwil ar:  
Sgaffaldi - CCD  
Egwyddorion Froebel – Met Caerdydd  
Model iaith ddeuol – Met caerdydd

*The School is taking part in Research on:  
Scaffolding – CSC  
Froebelian Principles – Cardiff Met  
Dual Language Model – Cardiff Met*

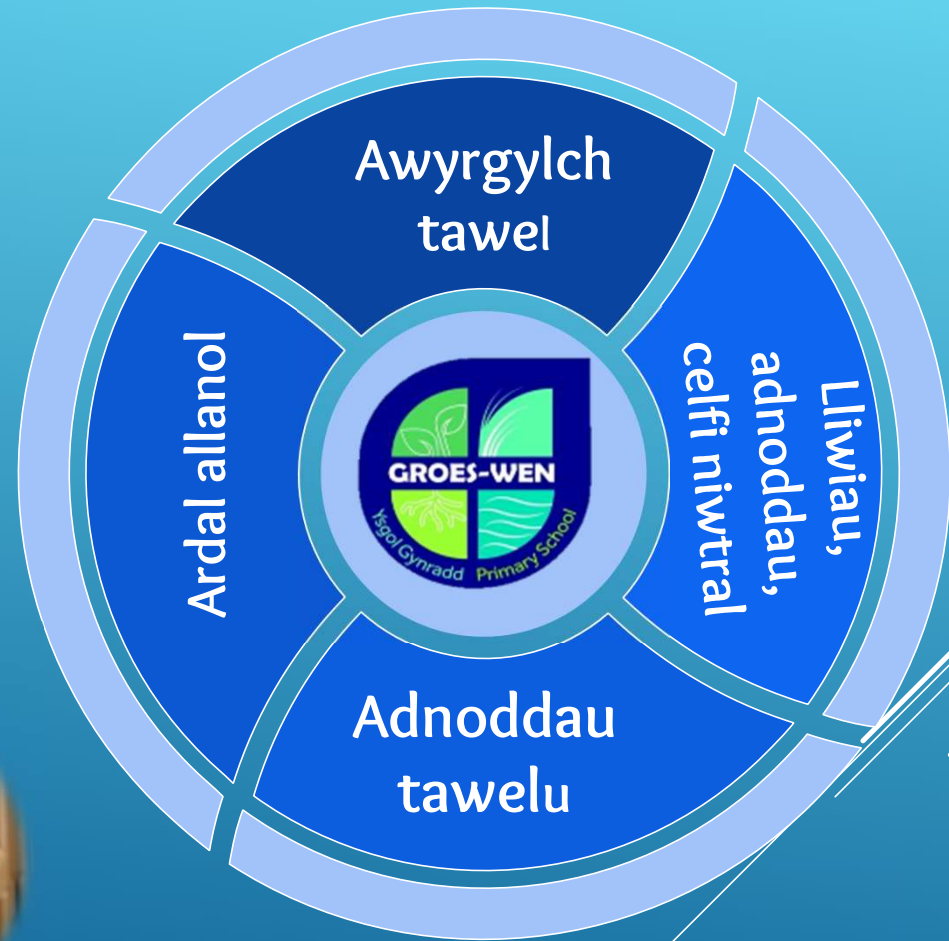


# AMGYLCHFYD YR YSGOL / SCHOOL ENVIRONMENT

[Polisi Amgylchedd Groes-wen.docx](#)

“You cannot make  
people learn. You can  
only provide the right  
conditions for learning  
to happen”

Vince Gowmon





# Gwybodaeth Cyffredinol / General Information

## Oriau ysgol Dosbarth Meithrin:

Sesiwn bore Iaith Ddeuol 9.00yb - 11.30yb

Sesiwn prynhawn Iaith Gymraeg 12.30yp - 3.00yp

## Nursery Class school hours:

Dual Language morning session 9.00am - 11.30am

Welsh Language afternoon session 12.30pm - 3.00pm

## Manylion cyswllt / Contact details:

[YsgolGroeswen@cardiff.gov.uk](mailto:YsgolGroeswen@cardiff.gov.uk)

<https://www.ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk>

[Facebook](#)

**Manylion gollwng a chasglu disgyblion:** Mae'n bwysig eich bod yn dod â, ac yn casglu eich plentyn o glwyd y dosbarth ar amser. Cofiwch i roi gwybod i ni os bydd unrhyw newidiadau i drefniadau danfon a chasglu eich plentyn.

**Pupil drop-off and collection information:** It is important that you drop-off and collect your child from the class gate on time. Please be sure to let us know if there are any changes to your child's drop-off and pick-up arrangements.





# GWYBODAETH CYFFREDINOL / GENERAL INFORMATION



**Oriau Ysgol Derbyn ymlaen:  
School Hours Reception onwards:**  
8.45yb/am - 3.15yp/pm

**Manylion gollwng a chasglu disgyblion:**  
Mae'n bwysig eich bod yn dod â, ac yn casglu eich plentyn o glwyd y dosbarth ar amser. Cofiwch i roi gwybod i ni os bydd unrhyw newidiadau i drefniadau danfon a chasglu eich plentyn.

**Pupil drop-off and collection information:** *It is important that you drop-off and collect your child from the class gate on time. Please be sure to let us know if there are any changes to your child's drop-off and pick-up arrangements.*



**Manylion cyswllt / Contact details:**

[ysgolgroeswen@cardiff.gov.uk](mailto:ysgolgroeswen@cardiff.gov.uk)

<https://www.ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk>

[Facebook](#)

**Clybiau Ysgol:** Bydd clybiau yn cael eu cynnal wrth i'r flwyddyn barhau. Bydd rhai mewnol, rhai gan asiantaethau allanol a byddwn yn gobeithio cynnig aelodau o'r gymuned i fynychu rhai. Mwy o wybodaeth i ddilyn!



**School Clubs:** *Clubs will be held as the year continues. There will be internal ones, some from external agencies and we hope to offer members of the community to attend some. More information to follow!*



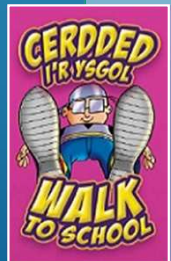
# GWYBODAETH CYFFREDINOL / GENERAL INFORMATION



**Diogelwch:** Mae diogelwch eich plentyn yn flaenoriaeth i ni. Mae dyfais cloi awtomatig ar bob drws ac ni chaniateir mynedfa heb y ddyfais gywir. Mae gennym gynllun yn ei le os bydd argyfwng.

**Safety:** *The safety of your child is our priority. Each door is fitted with an automatic locking device and there will be no entry to anyone without a ffob. We have a plan in place in the event of an emergency.*

**Teithio:** Anogwn bawb i gerdded i'r ysgol os oes modd iddynt wneud. Nid oes modd parcio ar dir yr ysgol am resymau diogelwch, heblaw bod gennych fathodyn anabled. Caniateir parcio yn yr achosion hynny trwy drefniant â'r ysgrifennydd. Bydd trefniadau yn eu lle ar gyfer y gwasanaethau gofal gan 'Ladybirds a Cwtch'.



**Travel:** *We encourage everyone to walk to school if they can. There is no parking or dropping off point on school grounds for safety reasons, unless that you have a disability badge. Parking is allowed in that case by arrangement with the secretary. Arrangements will be made for the wrap around service provided by both 'Ladybirds' and 'Cwtch'.*



## CLWB BRECWAST A CHLYBIAU GOFAL / BREAKFAST CLUB AND AFTER SCHOOL CARE

**Clwb brecwast:** Dechrau am 8yb. Plis e-bostiwch yr ysgol am fwy o wybodaeth. Plant oed Meithrin i fyny yn unig.



**Breakfast Club:** Starts at 8am. For more information please e-mail the school. Children of Nursery age upwards only.



**Taliadau:** Bydd modd talu am ginio ysgol, ymweliadau ac ati trwy'r Ap 'Parent Pay'. Bydd manylion cyfrif Parent Pay rhieni newydd yn cael ei hanfon adref yn ystod yr wythnosau cyntaf. Cofiwch i wirio'r Ap yn gyson os gwelwch yn dda.

**Payments:** It will be possible to pay for school lunches, visits etc. via the Parent Pay App. ParentPay account details for new parents will be sent home in the first few weeks. Remember to check the App regularly please.

### Clybiau gofal ar ôl Ysgol / After School Care:

Am fwy o wybodaeth / For more information

Clwb gofal ar ôl ysgol Cylch Meithrin Groes-wen [cylchmeithrin.groeswen@gmail.com](mailto:cylchmeithrin.groeswen@gmail.com) / 07958299994

Ladybirds [Ladybirds Day Nursery - Danescourt, Llandaff | Cardiff | Facebook](#)

Cwtsh [Pentrebaen - Cwtch Childcare](#)



# CINIO YSGOL / SCHOOL LUNCH

**Cinio ysgol:** Darperir cinio yn ddyddiol gan yr ysgol. Dyfeisiwyd y bwydlenni cinio gan ddiategwyr y Sir. Mae opsiynau llysieuol ar gael bob dydd. Arolygir y plant yn ystod yr awr ginio gan ein cymhorthyddion gwych. Bellach mae pob pryd yn cael ei brynu ar-lein trwy'r Ap ParentPay. Gall rhieni hefyd rag-ddewis prydau eu plant ar y system hon.

**School lunch:** Lunches are provided daily by the school. The lunch menus have been devised by the County's dieticians. Vegetarian options are available daily. The children are supervised at lunchtime by our excellent supervisors. All meals are now purchased online through the Parentpay App. Parents can also pre-select their children's meals on this system.



**Bocs bwyd:** Dyma ambell syniad i chi [Bocsys Bwyd GIG](#). Mae hi'n bwysig eich bod yn dweud wrthym os ydy'ch plentyn ag alergedd o unrhyw fath.

**Lunchbox:** Here are a few ideas for you [NHS Lunch box](#). It is important that you tell us if your child has an allergy of any kind.



**Diod:** Bydd angen potel o ddiod yn ddyddiol ar eich plentyn. Rydym yn eich annog i anfon dŵr yn unig gan ein bod yn cefnogi ymgyrch Ysgolion Iach. Cofiwch i labelu'r botel gydag enw eich plentyn yn glir os gwelwch yn dda. Mae 1/3 peint o laeth buwch ar gael am ddim i'ch plentyn yn ddyddiol hefyd. Os oes alergedd laeth buwch gan eich plentyn mae croeso i chi ddarparu laeth arall iddynt yn wythnosol ond cofiwch i labeli'n glir.



**Drink:** *Your child will need a bottle of drink on a daily basis. We encourage you to send water as we support the Healthy Schools campaign. Remember to label the bottle clearly with your child's name please. 1/3 pint of cow's milk is also freely provided to your child daily. If your child has a cow's milk allergy please feel free to provide them with alternative milk on a weekly basis.*

# FIKA

## FIKA

**Byrbrydau:** Gofynnwn yn garedig i chi gyfrannu £1 yr wythnos i gefnogi byrbryd maethlon dyddiol eich plentyn. Bydd y cyfraniad hwn yn helpu ni i ddarparu amrywiaeth o opsiynau fel ffrwythau, llysiau, iogwrt neu gaws. Mae eich cefnogaeth yn cael ei werthfawrogi'n fawr. Diolch.



**Snacks:** *We kindly request that you contribute £1 per week to support your child's daily nutritious snack. This contribution will help provide a variety of options such as fruits, vegetables, yogurts, or cheese. Your support is greatly appreciated. Thank you.*



# GWISG YSGOL / SCHOOL UNIFORM



**Gwisg ysgol:** Rydym yn annog y plant i wisgo gwisg ysgol bob dydd er mwyn meithrin ymdeimlad o berthyn ac i ennyn parch ac agweddau positif tuag at yr ysgol. Mae'r wisg ysgol ar gael i'w phrynu o siop YC Sports yn yr Eglwys Newydd. Awgrymwn fod eich plentyn yn gwisgo esgidiau 'felcro' er mwyn ei helpu i wisgo'n annibynnol. Anogwn i'r plant beidio gwisgo gemwaith i'r ysgol.

**School uniform:** We encourage the children to wear uniform every day in order to nurture a feeling of belonging, and to kindle respect and positive attitudes towards the school. The school uniform is available to purchase from the YC Sports store in Whitchurch. We suggest your child wear 'velcro' shoes to help them dress independently. We encourage pupils not to wear jewellery in school.

YC Sports(Schoolwear), 5 Penlline Road, Whitchurch, Cardiff, CF14 2AA. 02920693653

**Addysg Gorfforol:** Bydd sesiwn ymarfer corff unwaith yr wythnos i'ch plentyn. Disgwylir i'ch plentyn ddod i'r ysgol yn eu cit Addysg Gorfforol ar y diwrnod hwn. Gwisg Addysg Gorfforol yr ysgol yw Crys-T gwyn Addysg Gorfforol a siorts/trowsus chwaraeon glas tywyll. Mae croeso iddynt wisgo siwmpwr ysgol ac awgrymwn fod eich plentyn yn gwisgo trainers 'felcro' du er mwyn bod yn gyfforddus. Byddwn hefyd yn sicrhau sesiynau bach symud i gyd fynd yn ystod yr wythnos ond ni fydd angen cit yr adegau hynny.

**Physical Education:** There will be a PE session once a week for your child. Your child is expected to come to school in their PE kit on these days. The school's PE uniform is a white School PE T-shirt and a pair of navy blue sports shorts/joggers. They are welcome to wear a school sweater and we suggest your child wear black 'velcro' trainers in order to be comfortable. We will also ensure short movement sessions during the week but there will be no need for them to change into their PE kits during these short sessions.



# GWISG YSGOL / SCHOOL UNIFORM

**Enw ar bopeth:** A fyddwch gystal â sicrhau bod enw eich plentyn wedi labelu'n glir ar bob darn o ddilledyn/offer gan gynnwys cotiau, bagiau, poteli, potiau ac esgidiau ayb. Mae'n debygol bydd plant yn cymysgu pethau o bryd i'w gilydd! Rhowch wybod os oes rhywbeth yn mynd ar goll ac fe wnawn bob ymdrech i'w ddychwelyd cyn gynted â phosib. Yn yr un modd, os bydd eich plentyn yn dychwelyd adref ag eiddo plentyn arall, a fyddwch gystal â'i ddychwelyd i'r ysgol, os gwelwch yn dda. Diolch.

**Label everything:** Please ensure that your child's name is clearly labelled on every piece of garment/equipment including coats, bags, bottles, pots and shoes etc. It is probable that children will misplace belongings from time to time! Please let us know if something is misplaced and we will make every effort to retrieve it as soon as possible. Similarly, if your child returns home with another child's belongings, please return them to school. Thank you.



**Dillad sbar:** Mae ambell ddamwain yn mynd i ddigwydd ond peidiwch â phoeni, rydym wedi hen arfer! Byddwn yn delio â rhain mewn modd sensitif gan ddilyn polisi'r ysgol. Gofynnwn yn garedig i'r plant ddod ag unrhyw dillad sbâr efo nhw mewn bag i'r ysgol yn ddyddiol os gwelwch yn dda. Cofiwch ysgrifennu enw eich plentyn ar bob dilledyn sbâr. Bydd dillad budr eich plentyn yn cael ei roi mewn bag plastig i fynd adref. Os bydd eich plentyn yn cael benthyg dillad gan yr ysgol, gofynnwn yn garedig i chi ddychwelyd y dillad wedi eu golchi cyn gynted ag sy'n bosibl.

**Spare Clothes:** Accidents will happen but don't worry, we're used to it! We will deal with these sensitively in accordance with our school policy. We kindly ask the children to bring any spare clothes with them in a bag to school on a daily basis please. Remember to label each spare garment clearly. Your child's dirty clothes will be put in a plastic bag to take home. If your child will be borrowing clothes from school, we kindly ask that you return the clean clothes as soon as possible.



# ILLNESS AND MEDICATION / MEDDYGINIAETH A SALWCH

**Meddyginiaeth / Salwch:** Os ydy'ch plentyn yn absennol a wnewch chi ffonio'r ysgol i roi gwybod cyn gynted â phosib os gwelwch yn dda. Er ein bod yn pwysleisio pwysigrwydd presenoldeb da, mae'n well i gadw eich plentyn adref os yw'n sâl. Os yw'ch plentyn yn sâl yn yr ysgol, bydd aelod o staff yn cysylltu â chi. Mae'n bwysig fod pob rhif cyswllt yn gywir. Byddem yn ddiolchgar petaech yn ceisio amseru dosau meddyginiaeth o gwmpas oriau'r ysgol ond os oes angen rhoi meddyginiaeth i'r plant yn ystod oriau ysgol bydd angen i chi lenwi ffurflen ganiatâd.



**Medication / Illness:** *If your child is absent please call the school to inform us as soon as possible. While we stress the importance of good attendance, it's best to keep your child home if they're feeling unwell. If your child is ill at school, you will be contacted by a member of staff. It is important that all contact numbers we have are correct. We would be grateful if you would try to time medication doses around school hours but if medication needs to be administered to the children during school hours you will need to complete a consent form.*



**Llau pen:** Byddwch yn wylidwrus o lau pen, a rhowch wybod i ni yn syth os dewch ar eu traws. Mae awgrymiadau effeithiol iawn yma llau pen

**Head lice:** *Be wary of head lice, and let us know immediately if you come across them. There are very effective tips here for head lice*



## CYFATHREBU A GWAITH CARTREF / COMMUNICATION AND HOMEWORK

**Cyfathrebu:** Rydym yn awyddus i weithredu polisi 'drws agored' yng Ngroes-wen a byddwn yn gwneud ein gorau i ddatrys unrhyw fater sy'n codi. Felly, os ydych yn dymuno siarad am rywbeth perthnasol, anfonwch nodyn neu ffoniwch y swyddfa, ac mi drefnwn amser sy'n gyfleus i bawb mor gloi a phosib. Cofiwch hefyd i gadw llygad ar wefan a thrydar yr Ysgol ar gyfer y newyddion / gwybodaeth ddiweddaraf.



**Communication:** *We are keen to implement an 'open door' policy in Groes-wen and will do our very best to resolve any issue that arises. If you wish to talk about something relevant, please send a note or call the office, and we will arrange a time that is convenient for everyone as soon as possible. Also, please remember to keep an eye on the school website and Twitter account for the latest news/information.*

**Gwaith Cartref:** Bydd pwyslais mawr yn yr Adran Dan 7 ar weithgareddau ffoneg er mwyn atgyfnerthu ac adeiladu ar sgiliau darllen y disgyblion. Bydd gweithgareddau darllen hwylus yn cael eu hanfon adref yn wythnosol. Yn olaf, bydd eich plentyn yn cael tasgau ychwanegol i gadarnhau neu ddatblygu sgiliau newydd yn ôl yr angen. I blant yn yr Adran Dros 7 bydd pwyslais ar sgiliau Llythrennedd a Rhifedd.

**Homework:** *There will be an emphasis on phonic activities to reinforce and build on pupils' reading skills in the Under 7's Department. Fun reading activities will be sent home weekly. Finally, your child will be given additional tasks to confirm or develop new skills as and when they're needed. For the children in the Over 7's Dept an emphasis will be on Literacy and Numeracy.*



**Dathlu Doniau:** Er mwyn gwella'r bartneriaeth rhwng y cartref a'r ysgol a chefnogi twf academiaidd pob disgybl, byddwn yn cynnal dathliad ar ddiwedd pob tymor i rieni gydnabod cyflawniadau eu plant.

**Celebrating Talent:** *To improve the partnership between home and school and support the academic growth of every pupil, we will host a celebration at the end of each term for parents to participate in recognising their children's achievements.*



## DARLLEN A CHYMREICTOD / READING AND WELSH CULTURE

**Darllen:** Mae'n holl bwysig i annog ein disgyblion ifanc i ddatblygu sgiliau darllen a gwrando er mwyn datblygu sgiliau ieithyddol a chyfathrebu hyderus. Canolbwyntiwn ar ddatblygu'r sgiliau yma wrth seilio gweithgareddau ar gynlluniau ffoneg synthetig a strategaethau tebyg i 'Pie Corbett'. Pwysleisiwn mai datblygu dealltwriaeth a MWYNHAD yw ein hethos fel ysgol.



**Reading:** *It is vital to encourage our young pupils to develop reading and listening skills in order to develop confident language and communication skills. We focus on developing these skills while basing activities on synthetic phonics schemes and strategies similar to 'Pie Corbett'. We emphasise that developing understanding and ENJOYMENT is our ethos as a school.*

**Cymreictod:** Rydym yn ceisio sicrhau bod pawb yn Ysgol Gynradd Groes-wen yn ymwybodol o'n treftadaeth Gymreig ni ac yn defnyddio 'Cymraeg' yn yr ysgol, yn ein cymuned ac yn y cartref gyda hyder a balchder.



**Welsh Culture:** *We try to make sure that everyone in Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School are aware of our Welsh heritage and use 'Cymraeg' in school, out in the community and at home with confidence and pride.*



# POLISI CODI TÂL A CHWYNIION / COMPLAINTS POLICY AND REQUESTING MONEY (CONTRIBUTIONS)

## Polisi Codi Tâl / Requesting money:

Gofynnir i rieni cynnig cyfraniad, a hynny'n wirfoddol, am y canlynol:

- Ymweliadau addysgol / teithiau yr ysgol
- Bysiau ar gyfer gweithgareddau chwaraeon etc
- Ymweliadau gan gwmnïau theatr a siaradwyr / ymwelwyr eraill
- Rhai clybiau (pan fo darparwyr allanol)
- Deunyddiau o dro i dro (e.e. cynhwysion coginio)

Mae'n bolisi ysgol i gynnig cymorth i rieni / gwarcheidwaid sydd yn profi trafferthion wrth dalu am ymweliadau addysgiadol, gwisg ysgol neu ddarpariaeth addysgol sydd yn cael ei gynnig gan yr ysgol. Pe ddydymdech drafod unrhyw drafferthion ynglyn â thaliadau, gwnewch apwyntiad i weld y Pennaeth.



Parents are asked to offer a contribution, voluntarily, for the following:

- Educational visits / school tours
- Buses for sports activities etc
- Visits from theatre companies and other speakers / visitors
- Some clubs (when external providers)
- Materials from time to time (e.g. cooking ingredients)

It is a school policy to offer support to parents / guardians who are experiencing difficulties in paying for educational visits, school uniforms or educational provision offered by the school. If you would like to discuss any difficulties relating to payments then please make an appointment to see the Headteacher.

## Polisi Cwynion / Complaints Policy:

Mae polisi Cwynion ar gael yn yr ysgol ac wrth ddilyn y rheoliadau bydd i chi ddarganfod am y trefniadau o dan adran 409 o Ddeddf Addysg 1996 ar gyfer delio â chwynion ffurfiol (i'r corff llywodraethu, AAL neu'r ddau) am y cwricwlwm neu unrhyw fater cysylltiedig. Dylai ysgolion a gynhelir gan yr AAL gadw copi wrth law o ddogfen yr AAL nodi'r trefniadau. Ein diffiniad o gŵyn yw'r un a awgrymir yng Nghanllawiau 'Gweithdrefn Gwyno ar gyfer Cyrff Llywodraethu Ysgolion' Llywodraeth Cymru (2012). Cwyn yw, 'mynegiant o anffodlonrwydd mewn perthynas â'r ysgol, llywodraethwr neu aelod o'i staff sydd angen ymateb gan yr ysgol'.

*A Complaints policy is available at school and in following the regulations you will find out about the arrangements under section 409 of the Education Act 1996 for dealing with formal complaints (to the governing body, LA or both) about the curriculum or any related matter. LA maintained schools should keep a copy on hand of the LA document setting out the arrangements. Our definition of a complaint is that suggested in the Welsh Government's 'Complaints Procedure for School Governing Bodies' Guidance (2012). A complaint is, 'an expression of dissatisfaction in relation to the school, a governor or a member of his staff who needs a response from the school.'*



# POLISI CYDRADDOLDEB A DIOGELU / EQUALITIES AND SAFEGUARDING POLICY

## Polisi Cydraddoldeb / Equalities Policy:

Mae'r Polisi yn nodi'r weledigaeth fydd yn sbardun i'r rhaglen cydraddoldeb yn Ysgol Groes-wen;

**Creu diwylliant ysgol sy'n dathlu amrywiaeth, yn hyrwyddo cydraddoldeb, ac yn sicrhau bod gan bob unigolyn fynediad cyfartal i gyfleoedd ar gyfer dysgu, twf personol a llwyddiant.**

Ein cenhadaeth ni felly ydyw;

**Mynd ati i herio gwahaniaethu, hyrwyddo dealltwriaeth a derbyn gwahaniaethau, ac ymgorffori cydraddoldeb a chynhwysiant ym mhob agwedd ar fywyd ysgol.**

*The Policy notes the vision that will be the driving force behind the equality programme at Ysgol Groes-wen;*

*To create a school culture that celebrates diversity, promotes equality, and ensures that all individuals have equal access to opportunities for learning, personal growth, and success.*

*It is therefore our mission;*

*To actively challenge discrimination, promote understanding and acceptance of differences, and embed equality and inclusion into all aspects of school life.*

**Mae cynllun strategol cydraddoldeb ar gael gan yr ysgol / An equalities strategic action is available from the school.**

## Polisi Diogelu Plant / Children's Safeguarding Policy

### Nod y Polisi

Nod yr ysgol yw darparu amgylchedd lle mae plant a phobl ifanc yn teimlo'n ddiogel, yn ddiogel, yn cael eu gwerthfawrogi a'u parchu ac yn teimlo'n hyderus; bod plant yn gwybod sut i fynd at oedolion os ydynt mewn anawsterau gan wybod y bydd rhywun yn gwrandao arnynt.

Mae 4 prif elfen i'n polisi wrth weithredu'r nod uchod:

**Atal** trwy'r addysgu a'r cymorth bugeiliol a gynigir i ddisgyblion a chreu a chynnal amgylchedd ysgol gyfan sy'n ddiogel lle mae plant yn gwybod pwy i fynd atynt gydag unrhyw bryderon am eu lles.

**Gweithdrefnau** ar gyfer nodi ac adrodd am bryderon am les plentyn.

**Cefnogaeth** i ddisgyblion sydd/a allai fod wedi cael eu cam-drin.

**Stopio** pobl anaddas rhag gweithio gyda phlant drwy fetio cadarn a phrosesau recriwtio.

### Aim of the Policy

The school aims to provide an environment in which children and young people feel safe, secure, valued, and respected, and feel confident; that children know how to approach adults if they are in difficulties knowing they will be listened to.

There are 4 main elements to our policy in implementing the above aim:

**Prevention** through the teaching and pastoral support offered to pupils and the creation and maintenance of a whole school safe environment where children know who to approach with any concerns about their welfare.

**Procedures** for identifying and reporting concerns about the welfare of a child.

**Support To Pupils** who have/ may have been abused.

**Preventing Unsuitable People Working with Children** through robust vetting and recruitment processes.

Swyddogion Diogelu / Designated safeguarding Officers:

Mr Carbis, Mrs Rhisiart a Miss Hughes.



# ADY A PHARCHU ERAILL / ALN AND RESPECTING OTHERS

## Anghenion Dysgu Ychwanegol / *Additional Learning Needs:*

Mae gan bob aelod o dîm Ysgol Gynradd Groes-wen ymrwymiad i addysg gynhwysol i bob plentyn drwy ddarpariaeth sydd yn galluogi pawb i gyrraedd eu potensial llawn. Mae Ysgol Groes-wen yn ysgol groesawgar ac ysbrydoledig sydd yn dangos cydraddoldeb i bawb. Cynigwn amgylchedd cynhwysol a hyblyg sydd yn sicrhau bod pob disgybl yn rhan o gymuned agos a gofalgar.

Mae'r ysgol yn ymrwmo i sicrhau bod pob plentyn yn derbyn yr un cyfleoedd beth bynnag ei gallu neu anghenion.

Cynigwn gwricwlwm hyblyg a chytbwys sydd yn hybu egwyddorion cynhwysol.

**Mae Polisi CLA a phlant mewn gofal yn yr ysgol i gefnogi anghenion pob unigolyn.**



Ysgol Gynradd Groes-Wen Primary School - ADY  
([ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk](http://ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk))

*Every member of the Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School team has a commitment to inclusive education for all children through provision that enables everyone to reach their full potential.*

*Ysgol Groes-wen is a welcoming and inspiring school that demonstrates equality for all. We offer an inclusive and flexible environment that ensures all pupils are part of a close and caring community.*

*The school commits to ensuring that all children receive the same opportunities regardless of ability or needs*

***A CLA Policy and a children in care policy is in place in the school to support the needs of the individual.***

## Polisi Parchu Eraill / *Respecting Others Policy:*

Mae'r ysgol yn credu fod gan ein disgyblion yr hawl i ddysgu mewn awyrgylch cynhaliol, gofalgar a diogel, heb ofn cael eu bwlio. Mae lles ac iechyd yn allweddol i weledigaeth yr ysgol. Mae'n bwysig, felly, fod gan yr Ysgol bolisi ysgrifenedig clir i hyrwyddo'r gred hon, ble mae disgyblion yn ogystal â'r rhieni/gwarcheidwaid, yn llwyr ymwybodol y caiff cwynion am fwlio eu trin yn gadarn, yn deg ac yn brydlon.

**Prif amcanion y polisi hwn yw i:**

atal bwlio

godu ymwybyddiaeth o fwlio a'i effeithiau ar iechyd a lles emosiynol plant a phobl ifanc, eu cyfleoedd mewn bywyd a'u cyflawniadau.

Danlinellu camau pendant i'w dilyn os oes achos o fwlio yn ein hysgol.

allu delio ag achosion o fwlio yn gyflym ac yn effeithiol.

sicrhau bod yr holl staff, Llywodraethwyr a'r rhieni yn ymwybodol o'r polisi hwn a bod modd iddynt nodi eu rolau mewn perthynas ag ef.

*Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School believes that our pupils have the right to learn in an inclusive, caring and safe atmosphere, without fear of being bullied.*

*Wellbeing and health are key to the school's vision. It is important, therefore, that the School has a clear written policy to promote this belief, whereby pupils are at loggerheads with the parents/guardians, fully aware that complaints of bullying are dealt with firmly, fairly and promptly.*

***The main objectives of this policy are;***

*bullying prevention*

*raising awareness of bullying and its effects on the emotional health and wellbeing of children and young people, their life chances and achievements.*

*underline concrete steps to follow if there is a bullying incident in our school.*

*able to deal with bullying cases quickly and effectively.*

*ensure that all staff, Governors and parents are aware of this policy and can identify their roles in relation to it.*



# POLISI TOILED / TOILET POLICY

## Polisi Toiled / Toilet Policy:

### Nodau

I ddarparu cyfleusterau toiledau ac ystafell olchi o ansawdd da ledled yr ysgol.

I sicrhau bod pob disgybl yn cael mynediad at gyfleusterau toiledau yn ystod y diwrnod ysgol i hyrwyddo'r cyfleoedd iechyd, lles a dysgu ledled yr ysgol.

Sicrhau cydymffurfiaeth â'r holl ddeddfwriaeth berthnasol sy'n gysylltiedig â'r polisi hwn.

Gweithio gydag ysgolion eraill a'r awdurdod lleol i rannu arferion da er mwyn gwella'r polisi hwn.

Rydym yn lwcus i gael toiledau o'r safon uchaf.

*To provide good quality toilet and laundry room facilities throughout the school.*

*To ensure that all pupils have access to toilet facilities during the school day to promote the health, wellbeing and learning opportunities throughout the school.*

*Ensure compliance with all relevant legislation related to this policy.*

*Work with other schools and the local authority to share good practice to improve this policy.*

*We are very lucky to have toilets of the highest standard!*



# IECHYD A DIOGELWCH / HEALTH AND SAFETY

## ***lechyd a Diogelwch / Health and Safety***

Mae gan yr ysgol Bolisi lechyd a Diogelwch ar gyfer y disgyblion a'r staff. Cymerir pob gofal posibl am ddiogelwch y disgyblion tra byddant yn yr ysgol. Cyfrifoldeb is-bwyllgor lechyd a Diogelwch y Corff Llywodraethu yw cynnal arolwg o'r ysgol y tu fewn ac allan er mwyn gwneud arolwg risg blynyddol. Adroddir yn ôl i'r Corff llawn.

### **Cymorth Cyntaf**

Prif Swyddog - Cymorth Cyntaf yr ysgol: Miss Hughes

Pe bai disgybl yn cael damwain neu ddolur yn ystod diwrnod ysgol, cofnodir ar daflen a gedwir yn Ffeil Ysgol: Cofrestr Damweiniau Plant. Cysylltir gyda'r rhieni er mwyn eu hysbysu o ddamwain neu ddolur difrifol. Gwneir copi o'r daflen er mwyn ei gyrru gartref gyda'r disgybl.

### **E-ddiogelwch**

Hysbysir y rhieni am bwysigrwydd diogelwch ar y we trwy gyfrwng ein polisi ysgol, gwybodaeth briodol mewn cylchlythyrau ynghyd â chyflwyniadau i rieni. Hyrwyddir e ddiogelwch bob tro er mwyn sicrhau'r diogelwch gorau posibl yn yr ysgol a chartref

### **Radicalieiddio**

Mae'r ysgol yn dilyn gweithdrefnau er mwyn sicrhau na chaiff unrhyw ddisgybl ei radicalieiddio yn yr ysgol.

### **Ymwelydd lechyd**

Mae nyrs yr ysgol yn ymweld â disgyblion Dosbarth Derbyn yn ystod y flwyddyn i gyflawni profion llygaid a chlyw. Daw i'r ysgol yn achlysurol os oes pryder am ddisgyblion penodol.

### **Ymweliadau Ysgol**

Mae lechyd a Diogelwch yn allweddol wrth o drefnu unrhyw ymweliadau addysgol. Mae'r ysgol yn cydweithio gyda'r adran yn y sir wrth sicrhau hyn ac mae asesiad risg trwy'r rhaglen EVOLVE yn cael ei lenwi ar gyfer pob un ymweliad.

The school has a Health and Safety Policy for pupils and staff. Every possible care is taken for the safety of pupils while they are at school. It is the responsibility of the Health and Disaster sub-committee of the Governing Body to carry out a survey of the school inside and out in order to carry out an annual risk survey. Reported back to full Body.

### **First Aid**

**School First Aid Officer:** Miss Hughes

If a pupil had an accident or soreness during a school day, it is recorded on a leaflet kept in the School File: Child Accident Register. Parents will be contacted to inform them of an accident or serious soreness. A copy of the leaflet is made to drive home with the pupil.

### **E-security**

Parents are informed of the importance of web safety through our school policy, appropriate information in newsletters along with presentations to parents. Safety is always promoted to ensure maximum security at school and home

### **Radicalisation**

The school follows procedures to ensure that no pupil is radicalised at school.

### **Health Visitor**

The school nurse visits Reception pupils during the year to perform eye and hearing tests. He comes to school occasionally if there is concern about certain pupils.

### **School Visits**

Health and Safety is key in organising any educational visits. The school works with the department in the county in ensuring this and a risk assessment through the EVOLVE programme is filled out for every single visit.



# POLISI PESENOLDEB A PHRYDLONDEB / ATTENDANCE AND PUNCTUALITY POLICY

## Polisi Presenoldeb a Phrydlondeb:

### Manylion gweithredol

Yn y bore, dylai disgyblion Derbyn, Bl 1 a 2 gael eu tywys gan rieni i'r iard ysgol. Bydd disgyblion yn y Meithrin yn defnyddio iard y Feithrin ac felly Mynediad y Feithrin. Bydd disgyblion yn y Feithrinfa yn mynd at y Mynediad iddyn nhw.

Am 8.45 y.b dylai staff yr ysgol cwrdd gyda'r disgyblion.

Mewn tywydd garw fe agorir ddrysau'r ysgol am 8.45 y.b er mwyn gadael i'r disgyblion mewn i'r adeilad.

Os yw disgybl yn cyrraedd yr ysgol wedi i gofrestru'n bore orffen, dylai'r rhieni arwyddo eu bod yn hwyr yn y brif swyddfa, gan nodi'r amser, cyn mynd i unrhyw ddsbarth neu gyfnod o egwyl. Disgwylir fod rheswm yn cael ei roi i'r ysgol gan riant y disgybl am ei fod ef/hi yn hwyr.

Ceir y cofrestrau yn y bore am 8:50 y.b ac yn y prynhawn am 1.05 y.p

### Absenoldeb

Ceir cysylltiad amlwg rhwng diffyg presenoldeb a diffyg cyflawniad. Dylai disgyblion ddod i'r ysgol bob diwrnod ysgol lle gallent. Dylai rhieni annog eu plant i fynychu'r ysgol a phwysleisio'r angen i fod yn bresennol er mwyn cyrraedd eu potensial.

Os nad yw disgybl yn bresennol yn yr ysgol, gofynnir i rieni ffonio'r ysgol ar ddiwrnod yr absenoldeb er mwyn rhoi gwybod nad yw eu plentyn yn yr ysgol.

Disgwylir bod rheswm dilys dros yr absenoldeb. Os yw disgybl yn absennol am fwy nag un diwrnod, neu os nad yw'r galwad ffôn wedi ei wneud i nodi'r rheswm dros yr absenoldeb, yna gofynnir i rheini ysgrifennu nodyn i esbonio'r absenoldeb.

## Attendance and Punctuality Policy

In the morning, Reception, Year 1 and 2 pupils should be guided by parents to the schoolyard. Pupils in the Nursery will use the Nursery yard and therefore the Nursery Access. Pupils in the Creche will access the school via their entrance.

At 8.45 a.m. School staff should meet with pupils.

In inclement weather the school doors will be opened at 8.45 a.m. to let the pupils into the building.

If a pupil arrives at school after morning registration has finished, parents should sign that they are late at the head office, stating the time, before going to any class or break. It is expected that a reason is given to the school by the pupil's parent because he/she is late.

Registrations are held in the morning at 8:50 a.m. and in the afternoon at 1.05 p.m..

### Absence

There is a clear link between lack of attendance and lack of achievement. Pupils should come to school every school day where they could. Parents should encourage their children to attend school and emphasise the need to attend to reach their potential.

If a pupil is not present at school, parents are asked to call the school on the day of absence to report that their child is not in school.

It is expected that there is a valid reason for the absence. If a pupil is absent for more than one day, or the phone call has not been made to state the reason for the absence, then they are asked to write a note explaining the absence.

Unauthorised absences are a serious matter and the school has a duty to try to reduce the occurrence of such absences. Therefore, parents are asked to work with the school to report the reason for the absence.



# TEITHIO LLESOL / ACTIVE TRAVEL

Mae gan yr ysgol lleoliad arbennig gyda llwybrau llydan sydd yn wych ar gyfer seiclo, cerdded neu ddefnyddio sgwter. Mae nifer o'm plant yn dod i'r ysgol mewn ffordd iachus!

Mae'r ysgol yn eich annog i barcio oddi wrth blaen yr ysgol a defnyddio llefydd yn yr ardal leol i barcio a cherdded i'r ysgol. Mae ein cynllun teithio llesol yn eich annog i barcio yn Danescourt ac yna cerdded i'r Ysgol.

*The school has a special location with wide paths which is great for cycling, walking or using a scooter. Many of my children come to school in a wholesome way!*

*The school encourages you to park away from the front of the school and use spaces in the local area to park and walk to school. Our active travel plan encourages you to walk from the car park in Danescourt.*





# PARTNERIAETHAU EHangach / WIDER PARTNERSHIPS



Redrow Homes

Yr Urdd



Clwb Criced Morgannwg /  
Glamorgan Cricket Club



Sparklab